

Resumo-Resumen-Abstract

“A CPLP no mundo actual”

Cláudia Toriz Ramos

RESUMO

Este artigo aborda a CPLP, Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, na ótica da sua inserção no mundo globalizado. Partindo da identificação de algumas características geopolíticas fundamentais dos seus nove Estados membros, procura-se, na sequência, perceber como se operacionaliza essa inserção, através da promoção e difusão da língua portuguesa, da cooperação para o desenvolvimento e da ação político-diplomática concertada, interna e externa. O projeto revela-se assim um instrumento de posicionamento internacional do conjunto dos Estados lusófonos.

Palavras-chave: CPLP, língua, lusofonia, geopolítica, globalização.

RESUMEN

“La CPLP en el mundo actual”

Este artículo aborda la CPLP, la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, desde la óptica de su inserción en el mundo globalizado. Partiendo de la identificación de algunas características geopolíticas fundamentales de sus nueve Estados miembros, se procura percibir cómo se instrumentaliza esa inserción a través de la promoción y de la difusión de la lengua portuguesa, de la cooperación para el desarrollo y de la acción político-diplomática concertada, interna y externa. El proyecto se revela así como un instrumento de posicionamiento internacional del conjunto de los Estados lusófonos.

Palabras clave: CPLP, lengua, lusofonía, geopolítica, globalización.

ABSTRACT

“The CPLC in the current World”

The text addresses the role of CPLC, the Community of Portuguese Language Countries, in the world of globalization. For the purpose, some core geopolitical characteristics of the nine member states are initially presented. Then, the threefold role of CPLC, i.e., promotion and diffusion of the Portuguese language, cooperation for development and political-diplomatic concertation are discussed. The project of CPLC thus unfolds as a tool for the international standing of the Portuguese speaking countries as a whole.

Key words: CPLC, language, Lusophony, Geopolitics, Globalization.

“Portugal na CPLP (2009-2016): unha relación estratéxica multilateral ou bilateral?”

Isabel Costa Leite

RESUMO

A Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, organización que tem como obxectivo desenvolver a cooperación multilateral, tem demonstrado dificultades de consolidación, ficando, em áreas relevantes, ao nível das intencións políticas. O presente artigo pretende demostrar que, debido a crises políticas internas, como no caso da Guiné-Bissau, e relacións diplomáticas inconsistentes com parceiros como Angola e Moçambique, sobretudo, a política externa portuguesa tem vindo a manifestar-se mais no plano bilateral com Cabo Verde, São Tomé e Príncipe e Timor Leste, sendo ainda reforçada a súa relación privilegiada com o Brasil. Esta posición tem sido afirmada para além do contexto, difuso e ainda incerto, da CPLP. Após 2009, o Brasil passou a ser un dos principais investidores no espaço portugués. Pretende-se, assim, identificar os intereses estratégicos presentes nesta relación e como este parceiro constituiu, já num contexto de crise interna, uma alavanca à recuperación económica portuguesa, levando a que a política externa de Portugal se (re)orientasse, para uma parceria mais bilateral. Em simultáneo, no espaço da CPLP alargada à Guiné-Ecuatorial, diferentes desafíos e novas estratégias se deparan à política externa portuguesa.

Palavras-chave: Portugal, CPLP, Brasil, Parcería Estratégica, Lusofonía.

RESUMEN

“Portugal en la CPLP (2009-2016): una relación estratégica multilateral o bilateral?”

La Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, organización que tiene como objetivo desarrollar la cooperación multilateral, ha mostrado dificultades de consolidación, permaneciendo en áreas relevantes al nivel de las intenciones políticas. El presente artículo pretende demostrar que, debido a crisis políticas internas, como es el caso de Guinea Bissau, y de relaciones diplomáticas inconsistentes con socios como Angola y Mozambique, sobre todo, la política externa portuguesa ha primado más el plano bilateral con Cabo Verde, São Tomé e Príncipe y Timor Leste, siendo aún reforzada su relación privilegiada con Brasil. Esta posición ha sido afirmada más allá del contexto, difuso y aún incierto, de la CPLP. Tras 2009, Brasil pasó a ser uno de los principales inversores en el espacio portugués. Se pretende así identificar los intereses estratégicos presentes en esta relación y cómo este socio constituyó, ya en un contexto de crisis interna, una alabanza a la recuperación económica portuguesa, llevando a que la política externa de Portugal se (re)orientase para una asociación más bilateral. En paralelo, en el espacio de la CPLP alargada a Guinea Ecuatorial, diferentes desafíos y nuevas estrategias deparan a la política externa portuguesa.

Palabras clave: Portugal, CPLP, Brasil, Asociación Estratégica, Lusofonía.

ABSTRACT

“Portugal in the CPLC (2009-2016): a strategic multilateral or bilateral relationship?”

The Community of Portuguese Language Countries (CPLC), an organization that intends to develop multilateral cooperation, has shown some difficulties of consolidation and remains,

in important issues, at the level of political intentions only. This article intends to demonstrate that due to various internal political crises, as in the case of Guinea-Bissau, as well as inconsistent diplomatic relations with partners such as Angola and Mozambique, in particular, the external Portuguese policy has been more directed towards bilateral interaction with Cape Verde, São Tomé and Príncipe and East-Timor having reinforced a privileged relation with Brazil. This relationship exists beyond the context, which is still diffuse and uncertain, of the CPLC. After 2009, Brazil became one of the main investors in the Portuguese market. We intend to identify the strategic interests that are present in this relationship and how this partner represents, despite facing an internal crisis, a lever to the Portuguese economic recovery, conducting the external Portuguese policy to be (re)directed towards a bilateral strategic partnership. Simultaneously, in the context of the CPLC enlargement to the Equatorial Guinea, different challenges and new strategies have emerged to the external Portuguese policy.

Key words: Portugal, CPLP, Brazil, Strategic Partnership, Lusophony

“A CPLP no contexto das relações UE – África”

Fernando Jorge Cardoso

RESUMO

A CPLP foi criada em 1996, com foco na promoção da língua portuguesa, na concertação diplomática e na cooperação entre os seus membros. As relações comerciais e de investimento entre os Estados membros e a sua dispersão geográfica impedem que tenha desempenhado ou possa vir a desempenhar um papel relevante em termos económicos. As recentes tentativas (2014-2015) de conferir uma dimensão mais económica, assente na disponibilidade de reservas petrolíferas da maioria dos seus membros (com exceção de Portugal, Cabo Verde) são inviáveis dada a queda dos preços que aparenta ser estrutural e não transitória. Os países africanos membros da CPLP, particularmente as antigas colónias portuguesas (PALOP), para além de relações privilegiadas com a União Europeia e com Portugal, têm na China um novo parceiro, à semelhança do que acontece com a generalidade dos países africanos. No essencial, o artigo argumenta que a importância da CPLP é maior nos países membros com economias mais frágeis e Estados mais recentes e que é marginal para o Brasil, Angola e Moçambique.

Palavras-chave: CPLP, África, PALOP, integração económica, União Europeia.

RESUMEN

“La CPLP en el contexto de las relaciones UE-África”

La CPLP fue creada en 1996, con foco en la promoción de la lengua portuguesa, en la concertación diplomática y en la cooperación entre sus miembros. Las relaciones comerciales y de inversiones entre los Estados miembros y su dispersión geográfica impiden que tenga desempeñado o que pueda venir a desempeñar un papel relevante en términos económicos. Las recientes tentativas (2014-2015) de conferir una dimensión más económica, de acuerdo a la disponibilidad de reservas petrolíferas por parte de la mayoría de sus miembros (con excepción de Portugal, Cabo Verde) son inviables dada la caída de los precios que aparenta

ser estructural y no transitoria. Los países africanos miembros de la CPLP, particularmente las antiguas colonias portuguesas (PALOP), más allá de las relaciones privilegiadas con La Unión Europea y con Portugal, tienen en China un nuevo socio, a semejanza de lo que acontece con la generalidad de los países africanos. En lo esencial, el artículo argumenta que la importancia de la CPLP es mayor en los países miembros con economías más frágiles y Estados más recientes y que es marginal para Brasil, Angola y Mozambique.

Palabras clave: CPLP, África, PALOP, integración económica, Unión Europea.

ABSTRACT

“CPLC in the context of EU-Africa relations”

The CPLC was created in 1996, focusing on the promotion of the Portuguese language, diplomatic consultation and cooperation among its members. Trade and investment relations between Member States and their geographical dispersion prevent them from playing a relevant role in economic terms. The recent attempts (2014-2015) to confer a more economic dimension, according to the availability of oil reserves by the majority of its members (except Portugal, Cape Verde) are unfeasible given the fall in prices that seems to be structural and not transitory. The African countries which are members of the CPLC, particularly the former Portuguese colonies (PALOP), in addition to privileged relations with the European Union and Portugal, have a new partner in China, like most countries African countries. In essence, the article argues that the importance of CPLC is greater in member countries with more fragile economies and more recent states, also that it is marginal in the case of Brazil, Angola and Mozambique.

Key words: CPLP, Africa, PALOP, economic integration, European Union.

“A Significação Econômica da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa”

Michelle Lins de Moraes

RESUMO

O presente trabalho tem como objetivo avaliar determinados aspectos inerentes aos acordos, convenções e protocolos firmados entre os membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa CPLP, além do volume de recursos financeiros atribuídos à comunidade, enquanto tais fatores são considerados eixos materiais que refletem o nível de legitimidade dos processos de integração regional. Ademais, foram analisados alguns aspectos econômicos estruturais da CPLP, mais especificamente, o desenvolvimento de uma cooperação econômica baseada na valorização das potencialidades existentes e a flexibilização da mobilidade dos cidadãos dos Países Membros no espaço da comunidade.

Palavras chave: CPLP; Integração Econômica; Livre-circulação; recursos financeiros; Brasil.

RESUMEN

“El significado económico de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa”

El presente trabajo tiene como objetivo evaluar determinados aspectos inherentes a los acuer-

dos, convenciones y protocolos firmados entre los miembros de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP), más allá del volumen de los recursos financieros atribuidos a la comunidad, en cuanto tales factores son considerados ejes materiales que reflejan el nivel de legitimidad de los procesos de integración regional. Además, son analizados algunos aspectos económicos estructurales de la CPLP, más específicamente el desarrollo de una cooperación económica basada en la valorización de las potencialidades existentes y la flexibilización de la movilidad de los ciudadanos de los países miembros en el espacio de la comunidad.

Palabras clave: CPLP; integración económica, libre circulación; recursos financieros; Brasil.

ABSTRACT

“The Economic meaning of the Community of Portuguese Language Countries (CPLC)”

The objective of this study is to evaluate some aspects inherent in the agreements, conventions and protocols signed by the members of the Community of Portuguese Language Countries (CPLC), in addition to the amount of financial resources allocated to the community, while these factors are considered as material axes that reflect the level of legitimacy of the regional integration processes. Furthermore, some structural economic aspects of the CPLC were analyzed, more specifically, the development of economic cooperation based on the valorization of the existing potentialities and the flexibility of the citizens mobility of the member countries in the space of the community.

Key words: CPLC; Economic Integration; Free Circulation; Financial Resources; Brazil.

“O fator social nas preocupações da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)”

Denyse Moreira Guedes

RESUMO

A questão que serve de título ao presente artigo visa muito mais sugerir a necessidade de se debater o tema anunciado, do que delimitar de forma inequívoca uma posição a ser aqui defendida, pois estamos diante de constantes mudanças sociais, em uma fase que temos que rever a questão social como um todo e em todos os níveis, sendo essa conceituada como ações governamentais desenvolvidas em conjunto por meio de programas que proporcionam a garantia de direitos e condições dignas de vida ao cidadão de forma equânime e justa, assegurando à população o exercício do direito à cidadania através da educação, saúde, trabalho, assistência e previdência social, justiça, agricultura, saneamento, habitação popular, meio ambiente entre outros. Perpassando assim, por um breve histórico sobre a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) e a preocupação multisetorial, pluridisciplinar e global, que incide nas citadas áreas sociais pilares de uma sociedade.

Palavras chave: Comunidade dos Países da Língua Portuguesa; fator social; preocupação global; Objetivos de Desenvolvimento do Milênio, Brasil.

RESUMEN
“El factor social en las preocupaciones de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP)”

La cuestión que sirve de título al presente artículo versa más en sugerir la necesidad de debatir el tema anunciado, en vez de delimitar de forma inequívoca una posición a ser aquí defendida. En ese sentido, estamos delante de constantes cambios sociales, en una fase que tenemos que considerar la cuestión social como un todo en todos los niveles, siendo ésta conceptualizada como acciones gubernamentales desarrolladas en conjunto por medio de programas que proporcionan la garantía de derechos y condiciones dignas de vida al ciudadano, de forma ecuaníme y justa, asegurando a la población el ejercicio del derecho a la ciudadanía a través de la educación, salud, trabajo, asistencia e prevención social, justicia, agricultura, saneamiento, vivienda popular, medio ambiente, entre otros. Se presenta así un breve recorrido histórico sobre la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) y la preocupación multisectorial, pluridisciplinar y global, que incide en las citadas áreas sociales pilares de una sociedad.

Palabras clave: Comunidad de los Países de Lengua Portuguesa; factor social; preocupación global; Objetivos de Desarrollo del Milenio, Brasil.

ABSTRACT
“The Social factor in the concerns of the Community of the Portuguese Language Countries (CPLC) “

The question that serves as the title of this article is much more suggestive of the need to debate the theme announced, than to unambiguously delimit a position to be defended here, as we are facing constant social changes, in a phase that we have to review The social question as a whole and at all levels, which is considered as governmental actions developed jointly by means of programs that guarantee the rights and dignified conditions of life to the citizen in an equitable and just way, assuring the population the exercise of The right to citizenship through education, health, labor, social assistance and welfare, justice, agriculture, sanitation, popular housing, environment and others. This is a brief history of the Community of Portuguese Speaking Countries (CPLC) and the multisectoral, pluridisciplinary and global concern that affects the aforementioned social pillars of a society.

Key words: Community of Portuguese Speaking Countries; Social factor; Global concern; Millenium Development Goals, Brazil.

“A Comunidade de Países de Lingua Portuguesa e os Direitos Humanos”

João Casqueira Cardoso

RESUMO

A Comunidade de Países de Lingua Portuguesa (CPLP) é unha organización internacional bastante recente, pero que xa acumula un certo número de desafíos no que respecta á esfera dos dereitos humanos. O primeiro e principal é que ten estatutos ambiguos, extremadamente amplos e limitados no seu enfoque. Este artigo amosa como a vida concreta da organiza-

ción reflicte esta ambigüidade orixinal, cunha constante hesitación e un retraso recorrente, na adopción de accións para implementar unha axenda de dereitos humanos. Os recentes intentos de facelo, despois de xullo de 2013, están actualmente ameazados pola admisión na organización dun Estado membro problemático neste dominio – a Guinea Ecuatorial. A CPLP tamén puido fracasar na oportunidade de utilizar a lingua como ferramenta para elevar os estándares da educación e de participación da sociedade civil. O futuro da CPLP pode depender da maneira como realmente se conduza na área de dereitos humanos, pero non é un futuro optimista ata agora.

Palabras chave: CPLP, Dereitos Humanos, Desafíos, Cooperación, Organización Internacional.

RESUMEN

“La Comunidad de Países de Lengua Portuguesa y los Derechos Humanos”

La Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) es una organización internacional bastante reciente, pero que ya acumula un cierto número de desafíos en lo que respecta a la esfera de los derechos humanos. El primero y principal es que tiene estatutos ambiguos, extremadamente amplios y limitados en su enfoque. Este artículo muestra cómo la vida concreta de la organización refleja esta ambigüedad original, con una constante hesitación, y un retraso recurrente, en la adopción de acciones para implementar una agenda de derechos humanos. Los recientes intentos de hacerlo, después de julio de 2013, están actualmente amenazados por la admisión en la organización de un Estado miembro problemático en este dominio – la Guinea Ecuatorial. La CPLP también puede haber fracasado en la oportunidad de utilizar el idioma como herramienta para elevar los estándares de la educación y de participación de la sociedad civil. El futuro de la CPLP puede depender de la manera como realmente se conduzca en el área de derechos humanos, pero no es un futuro optimista hasta ahora.

Palabras clave: CPLP, Derechos Humanos, Desafíos, Cooperación, Organización Internacional.

ABSTRACT

“The Community of Portuguese Language Countries and Human Rights”

The Community of Portuguese Language Countries (CPLC) is a fairly recent international organization, but it already accumulates a certain number of challenges as regards the area of human rights. The first and main one is that it has ambiguous statutes, at the same time extremely wide and limited in their focus. The article shows how the concrete life of the organization reflects this original ambiguity, with a constant hesitation, and a recurrent delay, in taking actions to implement a human rights agenda. The recent attempts to do so, after July 2013, are currently threatened by the admission in the organization of a problematic member state, in the area – Equatorial Guinea. The CPLC may also have failed opportunity to use language as a tool for the elevation of education and civil society participation standards. The future of the CPLC may depend on the way it actually lead with the human rights area, but it is not an optimistic future so far.

Key words: CPLC, Human Rights, Challenges, Cooperation, International Organization.

“Oportunidades de colaboración na xestión de desastres na Comunidade de Países de Lingua Portuguesa”

Muhibuddin Usamah

RESUMO

A Comunidade de Países de Lingua Portuguesa, co seu mecanismo de cooperación establecido, ofrece unha oportunidade para a cooperación rexional en relación co cambio climático e o risco de desastres que enfrontan as súas sociedades. Con todo, a falta de recoñecemento destes dous temas reflíctese na súa non incorporación entre os campos prioritarios da CPLP. Ao promover este asunto, este documento sensibiliza sobre os dous programas internacionais que poden vincularse á plataforma existente da CPLP, un dos cales está relacionado coa axenda global de desenvolvemento. Outro, que é o centro de discusión deste documento, refírese máis especificamente aos seus vínculos co marco global sobre a redución do risco de desastres. O cadro de risco xeral dos países da CPLP presentado neste documento serve como punto de arranque para transmitir a importancia da adopción dun desenvolvemento informado polo risco que os países da CPLP deben comezar a integrar nos seus programas e estratexias de cooperación rexional. As oportunidades e desafíos para as sociedades da CPLP na aceleración dos seus programas de desenvolvemento tomando en consideración a plataforma internacional para a redución do risco de desastres discútese neste documento. Ao final, os enfoques chave para integrar a redución do risco de desastres cara a un desenvolvemento baseado no risco nos programas da CPLP preséntanse como unha vía cara ao fortalecemento da cooperación rexional na xestión de desastres entre os países da CPLP. **Palabras chave:** CPLP, cadro de risco de desastres, redución do risco de desastres, adaptación ao cambio climático, desenvolvemento informado do risco

RESUMEN

“Oportunidades de colaboración en la gestión de desastres en la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa”

La Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, con su mecanismo de cooperación establecido, ofrece una oportunidad para la cooperación regional en relación con el cambio climático y el riesgo de desastres que enfrentan sus sociedades. Sin embargo, la falta de reconocimiento de estos dos temas se refleja en su no incorporación entre los campos prioritarios de la CPLP. Al promover este asunto, este documento sensibiliza sobre los dos programas internacionales que pueden vincularse a la plataforma existente de la CPLP, uno de los cuales está relacionado con la agenda global de desarrollo. Otro, que es el centro de discusión de este documento, se refiere más específicamente a sus vínculos con el marco global sobre la reducción del riesgo de desastres. El cuadro de riesgo general de los países de la CPLP presentado en este documento sirve como punto de arranque para transmitir la importancia de la adopción de un desarrollo informado por el riesgo que los países de la CPLP deben comenzar a integrar en sus programas y estrategias de cooperación regional. Las oportunidades y desafíos para las sociedades de la CPLP en la aceleración de sus programas de desarrollo tomando en consideración la plataforma internacional para la reducción del riesgo de desastres se discuten en

este documento. Al final, los enfoques clave para integrar la reducción del riesgo de desastres hacia un desarrollo basado en el riesgo en los programas de la CPLP se presentan como una vía hacia el fortalecimiento de la cooperación regional en la gestión de desastres entre los países de la CPLP.

Palabras clave: CPLP, cuadro de riesgo de desastres, reducción del riesgo de desastres, adaptación al cambio climático, desarrollo informado del riesgo

ABSTRACT

“Opportunities for Collaboration on Disaster Management among the Community of Portuguese Language Countries”

The Community of Portuguese Language Countries, with its established mechanism of cooperation, presents an opportunity for regional cooperation in relation to climate change and disaster risk that are faced by their communities. However, the lack of recognition of those two themes is reflected by the un-embodiment in the CPLP's priority fields. In promoting this issue, this paper sensitizes the two international agenda that can be linked to the existing CPLP platform, one of which is related to the global development agenda. Another one, which is the center of the discussion of this paper, is more specifically on its linkages to the global framework on disaster risk reduction. The general risk picture of the CPLP countries presented in this paper serves as an entry point in conveying the importance adoption of the risk-informed development that CPLP countries should start mainstreaming in their programs and regional cooperation strategy. Opportunities and challenges for CPLP communities in accelerating their development programs to the international platform for disaster risk reduction are further discussed in this paper. At the end of the paper, key approaches for mainstreaming disaster risk reduction towards a risk-informed development into CPLP programmes are presented as ways forward towards strengthening regional cooperation on disaster management among CPLP countries.

Key words: CPLP, disaster risk picture, disaster risk reduction, climate change adaptation, risk-informed development

“Difusão e mobilidade de visões de segurança alimentar e desenvolvimento rural nos PALOPS: um olhar desde a cooperação brasileira”

Mariana Santarelli e Melissa Pomeroy

RESUMO

Buscamos nesse artigo lançar luzes sobre a Cooperação Técnica para o Desenvolvimento (CTPD) brasileira junto aos seus parceiros que compõem a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, particularmente junto aos Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa (PALOP). Desde o surgimento da comunidade, a CTPD tem sido agenda prioritária na relação diplomática entre Brasil e PALOP, com ênfase no setor agrícola e de Segurança Alimentar e Nutricional (SAN), mesmo em face de inflexões que ocorreram no marco da Política Externa Brasileira. Apesar de ser tradicionalmente considerada como um instrumento de política externa, a CTPD brasileira mobiliza uma série de atores domésticos e internacio-

nais, configurando redes complexas que agregam racionalidades e visões que extrapolam o terreno da diplomacia. Adotamos uma perspectiva relacional para analisar a cooperação como um processo mobilidade de visões sobre segurança alimentar e desenvolvimento rural entre diferentes territorialidades. Observamos que a cooperação do Brasil com os PALOPS se organiza em torno de dois diferentes paradigmas brasileiros de desenvolvimento rural, que são resignificados e ganham novos contornos quando cruzam o Atlântico.

Palavras chave: Cooperação ao Desenvolvimento, PALOP, segurança alimentar, política externa de Brasil, desenvolvimento rural.

RESUMEN

“Difusión y movilidad de visiones de seguridad alimentaria y desarrollo rural en los PALOPS: una mirada desde la cooperación brasileña”.

Buscamos en ese artículo lanzar luces sobre la Cooperación Técnica para el Desarrollo (CTPD) brasileña junto a sus socios que componen la Comunidad de los Países de Lengua Portuguesa, particularmente junto a los Países Africanos de Lengua Oficial Portuguesa (PALOP). Desde el surgimiento de la comunidad, la CTPD ha sido agenda prioritaria en la relación diplomática entre Brasil y los PALOP, con énfasis en el sector agrícola y de Seguridad Alimentaria y Nutricional (SAN), incluso a pesar de las inflexiones registradas en la Política Externa Brasileña. A pesar de ser tradicionalmente considerada como un instrumento de política exterior, la CTPD brasileña moviliza una serie de actores domésticos e internacionales, configurando redes complejas que agregan racionalidades y visiones que extrapolan el terreno de la diplomacia. Adoptamos una perspectiva relacional para analizar la cooperación como un proceso de movilidad de visiones sobre seguridad alimentaria y desarrollo rural entre diferentes territorialidades. Observamos que la cooperación de Brasil con los PALOPS se organiza en torno a dos diferentes paradigmas brasileños de desarrollo rural, que son resignificados y ganan nuevos contornos cuando cruzan el Atlántico.

Palabras clave: Cooperación al Desarrollo, PALOP, seguridad alimentaria, política exterior de Brasil, desarrollo rural.

ABSTRACT

“Dissemination and mobility of visions of food security and rural development in the PALOPS: a look from the Brazilian cooperation”.

In this article, we try to launch technical cooperation for development (TCDC) together with the components that make up the Community of Portuguese-speaking Countries, particularly in the Portuguese-speaking African Countries (PALOP). Since the establishment of the community, TCDC has had a priority agenda in the diplomatic relationship between Brazil and the PALOP, with emphasis on the agricultural sector and Food and Nutrition Security (SAN), even in the inflections registered in the Brazilian Foreign Policy. Despite being traditionally considered an instrument of foreign policy, the Brazilian TCDC mobilizes a series of domestic and international actors, forming complex networks that add rationalities and visions that extrapolate the terrain of diplomacy. It adopts a relational perspective in order to analyze cooperation as a process of mobility of visions on food security and rural development between

different territories. We note that Brazil's cooperation with the PALOPS is organized around two different Brazilian paradigms of rural development, which was resigned and gained new contours when crossing the Atlantic.

Key words: Development Cooperation, PALOP, food security, Brazil's foreign policy, rural development.